

BANK OF CHINA (CENTRAL AND EASTERN EUROPE) LIMITED SUCURSALA BUCURESTI

Condiții Generale de Afaceri privind furnizarea de servicii E-banking

Business Rules on the provision of E-banking Services

Aceste Condiții Generale de Afaceri au fost adoptate de conducerea Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited Sucursala București. Cu intrare în vigoare de la: 26 Septembrie 2023.

These Business Rules have been adopted by the Management of Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited Sucursala București. Effective as from: September 26th, 2023.

Aceste Condiții Generale de Afaceri stabilesc baza pe care vom furniza servicii de E-banking. Vă rugăm să le citiți cu atenție, deoarece vă sunt obligatorii prin lege atunci când efectuați operațiuni financiare cu noi prin serviciul de E-banking. Dacă aveți vreo întrebare legată de aceste Condiții Generale de Afaceri, vă stăm la dispoziție cu plăcere.

These Business Rules set out the basis upon which we will provide E-banking Services. Please, read them carefully since you will be legally bound by them when carrying out financial operations with us via the E-banking Service. Should you have any question in relation to these Business Rules, we are pleased to be at your disposal.

I. PREVEDERI GENERALE

1. Scopul acestor Condiții Generale de Afaceri

1.1. Scopul acestor Condiții Generale de Afaceri privind furnizarea de servicii de E-banking (**Condițiile Generale de Afaceri pentru E-banking**) este de a stabili - în interesul Clientului și al Băncii - premise clare ale relației dintre Client și Bancă, prin definirea regulilor generale și specifice, a condițiilor contractuale și a definițiilor referitoare la serviciile de E-banking.

1.2. Atunci când utilizează serviciile de E-banking ale Băncii, Clientul va fi obligat în mod legal și va acționa în conformitate cu aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking, după cum sunt modificate sau completate periodic.

1.3. Cu excepția cazului în care se prevede altfel într-o normă legală obligatorie sau în prezentele Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking sau dacă Părțile nu convin altfel, dispozițiile prezentelor Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking se vor aplica atunci când Banca furnizează servicii de E-banking, inclusiv atunci când Banca furnizează servicii financiare în cadrul serviciilor de E-banking.

1.4. Termenii și condițiile stabilite în contractele încheiate între Client și Bancă și celelalte declarații legale ale Părților (de exemplu, pe formularul de cerere), precum și aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking și Condițiile Generale de Afaceri privind deținerea conturilor bancare, atragerea depozitelor și furnizarea altor servicii financiare (**Condiții Generale de Afaceri privind deținerea conturilor bancare**), Lista de Taxe, Comisioane și Dobânzi într-o formă întotdeauna actuală și prevederile legislației în vigoare vor constitui **împreună** sistemul de termeni și condiții contractuale dintre Bancă și Client și drepturile și obligațiile Clientului și ale Băncii sunt definite de conținutul tuturor acestor documente.

1.5. În cazul oricărei discrepanțe între prevederile acestor Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking și prevederile Condițiilor Generale de Afaceri, aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking care conțin dispoziții speciale vor prevala.

I. GENERAL PROVISIONS

1. Purpose of these Business Rules

1.1. The purpose of these Business Rules on the provision of E-banking Services (the **E-banking Business Rules**) is to lay down – in the interest of both the Customer and the Bank – clear premises of the relationship between the Customer and the Bank by defining general and specific rules, contractual conditions and definitions referring to the E-banking Services.

1.2. When using the E-banking Services of the Bank, the Customer will be legally bound by and act in accordance with these Business Rules, as amended or supplemented from time to time.

1.3. Unless otherwise provided for in a mandatory legal rule or these E-banking Business Rules or unless otherwise agreed by the Parties – provisions of these E-banking Business Rules shall be applied when the Bank provides E-banking Services – including when the Bank provides financial services under the framework of the E-banking Services.

1.4. The terms and conditions set out in the agreements entered into between the Customer and the Bank and the Parties' other legal declarations (e.g.: on the application form) as well as these Business Rules and the Bank's *Business Rules on keeping bank accounts, collecting deposits and providing other financial services (the Business Rules on Keeping Bank Accounts)*, the List of Conditions and Announcements in an always current form and the provisions of prevailing legislation shall **jointly** constitute the system of contractual terms and conditions between the Bank and the Customer, and the rights and obligations of the Customer and the Bank are defined by the contents of all those documents.

1.5. In case of any conflict between the provision of these E-banking Business Rules and the provisions of the Business Rules, these E-banking Business Rules containing the special provisions shall prevail.

2. Alte informații generale

2.1. Aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking, Lista de Taxe, Comisioane și Dobânzi, Notificările și alte documente aferente (Ghidurile de utilizare) sunt publice și pot fi vizualizate de oricine în sediile Băncii deschise Clienților sau pe site-ul web al Băncii. Banca va pune aceste documente la dispoziția Clientului la cerere, gratuit pe format de hârtie sau pe alt suport durabil.

2.2. Banca își rezervă dreptul de a modifica unilateral, în conformitate cu legile aplicabile, aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking, lista condițiilor care reglementează serviciile de E-banking, precum și alte documente conexe (notificări). Aceste suplimente și modificări se aplică din momentul intrării lor în vigoare tuturor contractelor deja existente.

3. Definiții

În legătură cu serviciile de E-banking, se utilizează următoarele definiții:

Cont înseamnă contul menținut în numele Clientului la Bancă în scopul executării tranzacțiilor de plată.

Bancă: Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited Sucursala București

Adresa Bancii: Piața Presei Libere 3-5, City Gate, Turnul de Sud, etaj 11, Sector 1, București, cod poștal 013702

Numărul de înmatriculare al companiei:
J40/14523/2019

Adresă de e-mail: banking@bankofchina.ro

Cod SWIFT: BKCHROBU

Banca este o sucursală a Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited, având sediul central în József Nádor tér 7. 1051 Budapesta, Ungaria. Banca este înregistrată la Registrul Comerțului din Ungaria sub nr. 01-10-044821.

2. Other general information

2.1. These E-banking Business Rules, the relating Lists of Conditions, Announcements and other documents (User's Guides) are public, and may be viewed by anyone at the premises of the Bank open to Customers, or on the Bank's website. The Bank shall make these documents available to the Customer upon request, free of charge on paper format or on other durable medium.

2.2. The Bank reserves the right to unilaterally amend, in accordance with the applicable laws, these E-banking Business Rules, the list of conditions governing the E-banking Services, as well as other related documents (announcements). Such supplements and amendments shall be applicable, from the moment they come into force, to all already existing contracts.

3. Definitions

In relation to the E-banking Services the following definitions shall be used:

Account means the account kept in the Customer's name with the Bank for the purpose of executing payment transactions.

Bank: Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited Sucursala Bucuresti

Address: Piata Presei Libere 3-5, City Gate - South Tower, 11th floor, District 1, Bucharest, postal code 013702

Company registration number: J40/14523/2019

E-mail address: banking@bankofchina.ro

SWIFT Code: BKCHROBU

The Bank is a branch of Bank of China (Central and Eastern Europe) Limited, with the head office at József Nádor tér 7. 1051 Budapest, Hungary. The bank is registered with the Hungarian companies registry under no. 01-10-044821.

Autorități de supraveghere:

Banca Centrală a Ungariei
(MNB - Magyar Nemzeti Bank)
1054 Szabadság tér 9.
1850 Budapesta
Telefon: +36 (1) 428 26 00
Telefax:+36 (1) 429-80 00

Banca Națională a României
(BNR - Banca Națională a României)
Str. Lipscani, nr. 25
București, 030031
Telefon: (+4) 021 313 04 10
Fax: (+4) 021 312 38 31

<http://www.mnb.hu/en/the-central-bank>

<https://www.bnr.ro>

Banca își desfășoară activitățile în conformitate cu legislația românească, fiind înregistrată în Registrul Comertului sub numărul J40/14523/2019, cod unic de înregistrare 41819399 și în Registrul Instituțiilor de Credit al Băncii Naționale a României („BNR”) sub nr. RB-PJS-40-075.

Sistem de securitate Captcha înseamnă o serie de litere și simboluri distorsionate care trebuie tastate din nou în câmpul indicat înainte de a se acorda accesul la serviciile de E-banking.

Client înseamnă o persoană fizică, persoană juridică sau Client fără personalitate juridică, care deține un cont la Bancă și care a intrat într-o relație juridică pentru furnizarea de servicii de E-banking cu Banca.

E-token înseamnă dispozitivul de securitate care generează un cod unic de acces (parolă pentru o singură utilizare sau parolă dinamică). Token-ul emis de Bancă este proprietatea Băncii.

Servicii de E-banking înseamnă serviciile de soluții bancare electronice furnizate de Bancă, serviciul Netbank.

Contract cadru înseamnă un acord care încorporează normele de desfășurare a activității generale relevante, Lista de Taxe, Comisioane și Dobânzi, notificările și formularele concepute de Bancă, încheiat între Bancă și Client, care determină termenii și condițiile de utilizare a serviciilor de E-banking pentru o perioadă relevantă. Contractul cadru, cu excepția cazului

Supervising authorities:

Central Bank of Hungary
(MNB - Magyar Nemzeti Bank)
1054 Szabadság tér 9.
1850 Budapest
Phone: +36 (1) 428 26 00
Telefax:+36 (1) 429-80 00

National Bank of Romania
(BNR - Banca Nationala a Romaniei)
25 Lipscani Street
Bucharest, 030031
Phone: (+4) 021 313 04 10
Fax: (+4) 021 312 38 31

<http://www.mnb.hu/en/the-central-bank>

<https://www.bnr.ro>

The bank carries out its activities in accordance with Romanian legislation, being registered in the Trade Register under number J40/14523/2019, unique registration code 41819399 and in the Register of Credit Institutions of the National Bank of Romania ("NBR") under no. RB-PJS-40-075.

Captcha Security System means a series of distorted letters and symbols which must be retyped into the required field before access will be granted to the E-banking Services.

Customer means a natural person, legal person or Customer without legal personality who keeps account with the Bank, and has entered into a legal relationship for the provision of E-banking Services with the Bank.

E-token means the security device that produces a unique pass-code (one-time password or dynamic password). The Token issued by the Bank is the property of the Bank.

E-banking Services means the electronic banking solution services provided by the Bank, the Netbank Service.

Framework Agreement means an agreement incorporating the relevant general business rules, Lists of Conditions, announcements and forms designed by the Bank, concluded between the Bank and the Customer which determines the terms and conditions for using the Bank's E-banking Services for a given period. The Framework Agreement, unless otherwise agreed

în care Părțile convin altfel, va fi încheiat pe o perioadă nedeterminată.

Netbank Service înseamnă serviciile bancare puse la dispoziția Clienților de către Bancă pe internet, în cadrul acestor Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking. Serviciul Netbank include posibilitatea Clientului de a introduce și executa ordine referitoare la conturile de plată deținute la Bancă, ordine referitoare la depozite, verificarea istoricului contului și datele soldului contului.

Parties înseamnă Banca și Clientul împreună.

Website înseamnă site-ul oficial al Băncii, disponibil la <http://www.bankofchina.com/ro/>

by the Parties, shall be concluded for an indefinite period.

Netbank Service means the banking services made available by the Bank to the Customers on Internet under the framework of these E-banking Business Rules. The Netbank Service includes the possibility for the Customer to enter and execute orders related to payment accounts kept with the Bank, orders relating to deposits and checking the account history and account balance data.

Parties means the Bank and the Customer together.

Website means the Bank's official website, available at <http://www.bankofchina.com/ro/>

II. PREVEDERI SPECIALE

1. Utilizarea serviciilor de E-banking

1.1. Serviciul de E-banking poate fi utilizat numai dacă Clientul a încheiat cu Banca un contract pentru Serviciul de E-Banking, a depus formularul de cerere relevant la sediul Băncii, iar Banca a încheiat cu Clientul un contract pentru furnizarea de servicii de E-banking.

Condiția suplimentară pentru utilizarea serviciilor de E-banking este ca Clientul să preia E-token-ul de la Bancă și să aibă un Nume de utilizator securizat și o Parolă securizată adecvate.

1.2. Clientul recunoaște că nimic din aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking nu afectează autorizarea oricăror semnături autorizate de a opera conturile prin orice altă metodă de acces decât serviciile de E-banking.

1.3. Pentru a utiliza serviciile de E-banking, Clientul trebuie:

- să introducă Numele de utilizator securizat și să introducă Parola de securitate;
- să navigheze prin Sistemul de securitate Captcha; și

II. SPECIAL PROVISIONS

1. Use of E-banking Services

1.1. The E-banking Service may only be used, if the Customer has concluded an E-Banking Service Contract for Corporate Customers with the Bank, has submitted the relevant application form in the Bank's premise, and the Bank has entered with the Customer into an agreement for the provision of E-banking Services.

The additional condition for using the E-banking Services is that the Customer takes over the E-token from the Bank and has a suitable Secure username and Secure password.

1.2. The Customer acknowledges that nothing in these E-banking Business Rules affects the authorisation of any signatories authorised to operate the Accounts via any access method other than the E-banking Services.

1.3. In order to use the E-banking Services, the Customer shall successfully:

- enter his/her Secure username and enter his/her Security password;
- navigate to the Captcha Security System; and

- să introducă parola pentru o singură utilizare generată de E-Token.

1.4 Nivelul minim de condiții tehnice care trebuie asigurat de către Client:

- un calculator personal care îndeplinește cerințele de sistem pentru sistemul de operare ales și browser-ul de Internet;
- o conexiune la internet;
- un browser de internet: MS Internet Explorer 6.0 sau o versiune mai recentă;
- Setările de securitate a browser-ului de Internet SSL pe 128 biți, care acceptă Javascript și cookie-uri;
- iPhone – iOS 5 sau o versiune mai recentă;
- Smartphone-uri Android cu Android 2.3. sau o versiune mai recentă.

2. Coduri de securitate

2.1 Numele de utilizator securizat (Numele de utilizator securizat) este:

- un cod alfa-numeric, cu caractere din limba engleză, format din 6-20 de caractere, care
- identifică Clientul (Titularul contului) și care este
- inițial emis de Bancă, dar apoi Clientul trebuie să îl schimbe prompt, după prima autentificare.

2.2. Parola de securitate (Parola de securitate) este:

- un cod alfa-numeric, cu caractere din limba engleză, format din 8-20 de caractere, care
- verifică identitatea Clientului pentru a permite accesarea serviciilor de E-banking și care
- este inițial emis de Bancă, dar apoi Clientul trebuie să îl schimbe prompt, după prima autentificare.

2.3. Parola pentru o singură utilizare (Parola pentru o singură utilizare) este:

- un număr din 6 cifre generat aleatoriu de E-Token-ul Clientului, afișat pe ecranul E-Token, care
- este generat la fiecare 60 (șaizeci) de secunde, care este și durata de valabilitate a parolei și

- enter the one-time password generated by the E-token.

1.4 Minimum level of technical conditions to be provided by the Customer:

- personal computer meeting the system requirements for the chosen operating system and Internet browser;
- Internet connection;
- Internet browser: MS Internet Explorer 6.0 or higher version;
- Internet browser security settings 128 bit SSL, enabling Javascript and Cookies;
- iPhone – iOS 5 or higher version;
- Android smartphones with Android 2.3. or higher version.

2. Security codes

2.1 The secure username (the Secure Username) is:

- a 6-20 digit, English-character, alphanumeric code, which
- identifies the Customer (Account Holder), and which is
- initially issued by the Bank, but then the Customer is obliged to change it without delay after the first logging in.

2.2. The security password (the Security password) is:

- an 8-20 digit, English-character, alphanumeric code; which
- verifies the Customer's identity to access the E-banking Services; and which
- is initially issued by the Bank, but then the Customer is obliged to change it without delay after the first logging in.

2.3. The one-time password (the One-time password) is:

- a random 6 digit number generated by the Customer's E-token, and is displayed on the screen of the E-token, which
- is generated in every 60 (sixty) seconds which is at the same time the life span of the password, and

- poate fi utilizat o singură dată pe durata sa de valabilitate.

2.4. Blocarea numelui de utilizator securizat, a parolei securizate și a parolilor pentru o singură utilizare:

2.4.1. În cazul în care Clientul introduce o parolă falsă de 5 ori consecutiv în aceeași zi la conectarea la serviciile de E-banking, dreptul de acces al Clientului va fi blocat temporar și va fi deblocat automat la ora 0:00 a.m. în ziua următoare.

În caz de urgență, Clientul poate solicita deblocarea serviciilor de E-banking la sediul Băncii în timpul programului de lucru.

2.4.2. În cazul în care Clientul nu reușește să introducă parolele corecte de 15 ori consecutiv la conectarea la serviciile de E-banking, dreptul de acces al Clientului va fi blocat definitiv și nu va fi deblocat automat de sistem. În acest caz, Clientul trebuie să se deplaseze la sediul Băncii cu documentele sale de identitate.

2.4.3. Dacă Clientul introduce token dinamic fals de 5 ori consecutiv când folosește E-token-ul în aceeași zi, E-token-ul va fi blocat temporar și va fi deblocat automat la ora 0:00 a.m. a zilei următoare. În caz de urgență, Clientul va solicita deblocarea serviciilor de E-banking la sediul Băncii.

2.4.4. În cazul în care Clientul nu reușește să introducă token-ul dinamic corect de 15 ori cumulativ atunci când folosește E-token-ul, acesta va fi blocat și nu va fi deblocat automat de sistem. În acest caz, Clientul trebuie să se deplaseze la sediul Băncii cu documentele sale de identitate.

- can be used only once solely during the life span.

2.4. Blocking the Secure username, the Secure password and the One-time password

2.4.1. In case the Customer enters false password for 5 consecutive times within the same day when logging in the E-banking Services, the Customer's access right will be locked temporarily and be automatically unlocked at 0:00 a.m. of the following day.

In case of urgency, the Customer may request to unlock the E-banking Services at the Bank's premise during the business hours.

2.4.2. In case the Customer fails to enter the correct passwords for 15 consecutive times when logging in the E-banking Services, the Customer's access right will be definitely locked, and will not be automatically unlocked by the system. In such case the Customer has to visit the Bank's premise with his/her ID documents.

2.4.3. If the Customer enters false dynamic token for 5 consecutive times when using the E-token within the same day, the E-token will be locked temporarily, and it will be automatically unlocked at 0:00 a.m. of the following day. In case of urgency, the Customer shall request to unlock the E-banking Services at the Bank's premise.

2.4.4. In case the Customer fails to enter the correct dynamic token for 15 accumulative times when using the E-token, the E-token will be locked, and will not be automatically unlocked by the system. In such case the Customer has to visit the Bank's premise with his/her ID documents.

3. Măsurile de securitate

3.1. Clientul este conștient de faptul că instrucțiunile, acțiunile și tranzacțiile date și transmise prin intermediul serviciilor de E-banking pot implica riscuri. Clientul este, de asemenea, conștient de faptul că prin utilizarea telefonului mobil sau a internetului, din cauza funcționării rețelei, pot exista cazuri în care mesajele trimise pot deveni cunoscute unor terți neautorizați. Clientul a luat în considerare aceste aspecte înainte de a alege serviciile de E-banking.

3.2. Clientul este obligat să ia toate măsurile pentru a se asigura că dispozitivele electronice necesare pentru utilizarea serviciilor de E-banking, precum și parolele sale de securitate sunt păstrate în siguranță.

3.3. Clientul nu are voie să înregistreze într-o formă scrisă numele său de utilizator securizat, parola de securitate sau orice alte coduri necesare pentru utilizarea serviciilor de E-banking și nici să înregistreze astfel de coduri de securitate pe dispozitivele electronice de plată sau pe orice obiect securizat împreună cu dispozitivul electronic de plată (inclusiv telefonul mobil al Clientului).

3.4. Clientul este responsabil pentru asigurarea unor sisteme de protecție adecvate, inclusiv măsuri antivirus, pentru a proteja securitatea numelui de utilizator și parolei Clientului și utilizarea de către Client a serviciilor de E-banking și pentru a preveni orice acces neautorizat la detaliile de securitate ale Clientului.

Dacă din cauza neglijenței grave a Clientului sau a conduitei sale intenționate serviciul de E-banking este utilizat pe un dispozitiv al cărui mecanism de protecție a fost eliminat sau slăbit în vreun fel, Banca declină orice răspundere pentru orice daune rezultate din fraudă comisă în timpul utilizării unui astfel de dispozitiv mobil.

3.5 Clientul este obligat să selecteze un nume de utilizator securizat care:

- nu are nicio legătură evidentă cu numele, adresa, data nașterii sau numerele cărții de identitate a clientului etc;
- nu este o serie evidentă de litere sau cifre (cum ar fi 7654321, abcdefg sau aaaaaaa).

3. Security measures

3.1. The Customer is aware that the given and submitted instructions, actions and transactions through the E-banking Services may entail risks. The Customer is also aware that by using mobile phone or the internet, due to the operation of the network there might be cases when the messages sent may become known to unauthorized third parties. The Customer had taken into consideration these facts before choosing the E-banking Services.

3.2. The Customer is obliged to take every step to ensure that the electronic devices necessary to use the E-banking Services, as well as his/her security passwords are kept secure.

3.3. The Customer is allowed neither to record in a written form his/her Secure username, Security password or any other codes necessary to use the E-banking Services, and nor to record such security codes on the electronic payment devices, or on any object secured together with the electronic payment device (including the Customer's mobile phone).

3.4. The Customer is responsible for ensuring adequate protection systems, including anti-virus measures, to protect the security of the Customer's username and password and the Customer's use of the E-banking Services and to prevent any unauthorised access to the Customer's security details.

If due to the Customer's gross negligence or intentional conduct the E-banking Service is used on a device whose protection mechanism has been eliminated or weakened in any way, the Bank declines any and all liability for any damages arising from fraud committed during the use of such a mobile device.

3.5 The Customer is obliged to select a Secure username that:

- has no obvious connection to the Customer's name, address, date of birth or ID card numbers...etc;
- is not an obvious series of letters or numbers (such as 7654321, abcdefg, or aaaaaaa).

3.6. Clientul este obligat:

- să își păstreze în permanență în condiții de siguranță și confidențialitate numele de utilizator și parola;
- să ia toate măsurile rezonabile pentru a se asigura că e-token-ul său este păstrat în condiții de securitate și nedeteriorat și că informațiile furnizate cu privire la utilizarea serviciului de E-banking sunt păstrate în condiții de siguranță și secrete;
- să schimbe numele de utilizator securizat la prima conectare la serviciile de E-banking - odată modificat, numele de utilizator securizat nu mai poate fi schimbat; și
- să schimbe parola de securitate la prima conectare la serviciile de E-banking și apoi în mod regulat (cel puțin o dată la fiecare 3 luni, sistemul îi reamintește în mod automat Clientului).

3.7. Clientul este obligat să notifice imediat Banca, dacă observă că

- numele de utilizator și parola de securitate sau altă parolă necesare pentru utilizarea serviciilor de E-banking au ieșit din posesia sa sau au devenit cunoscute de o altă persoană,
- dispozitivul electronic necesar pentru utilizarea serviciilor de E-banking este utilizat în mod necorespunzător.

3.8 Clientul este obligat să se asigure că numele său de utilizator securizat și parola de securitate:

- nu sunt stocate în nicio formă care indică faptul că reprezintă un cod de securitate;
- nu sunt divulgate, compilate invers, copiate sau observate în orice alt mod în timpul utilizării; și
- nu devin accesibile de către nicio persoană neautorizată.

3.9. Clientul nu trebuie să lase E-token-ul într-un loc nesigur și nici să îl transfere unor terți neautorizați.

3.10. Banca atrage atenția asupra faptului că nu va solicita niciodată sub nicio formă parola de securitate a Clientului. În cazul în care Clientul află că cineva a solicitat numele de utilizator

3.6. The Customer is obliged to:

- keep his/her Secure username and Security password secure and secret at all times;
- take all reasonable steps to ensure that the E-token is kept secure and undamaged, and that information provided to him/her for the use of the E-banking Service is kept secure and secret;
- change the Secure username at first logging in to the E-banking Services - once changed, the Secure username cannot be further altered; and
- change the Security password at first logging in to the E-banking Services, and then regularly (at least once in every 3 months, the system automatically reminds the Customer thereon).

3.7. The Customer is obliged to notify the Bank immediately, if the Customer noted that

- the Security username and Security password or other password necessary to use the E-banking Services has been removed from his/her possession or has become known to another person,
- the electronic device necessary to use the E-banking Services is used inappropriately.

3.8 The Customer is obliged to ensure that his/her Secure username and Security password are:

- not stored in any manner which indicates that those are a security codes;
- not disclosed, reverse compiled, copied or in any way observed while being used; and
- not become accessible by any unauthorised person.

3.9. The Customer shall not leave the E-token in an unsafe place or transfer it to third, unauthorised persons.

3.10. The Bank draws attention to the fact that the Bank will never request in any form the Secure password of the Customer. In the event that the Customer detects that anybody shall

și/sau parola securizată sau alt cod în numele Băncii sau presupus în numele Băncii, Clientul va informa Banca fără întârziere, permițându-i să ia măsurile necesare.

3.11. Dacă Clientul află sau poate presupune în mod rezonabil că

- codurile sale de securitate au devenit cunoscute oricărei terț neautorizat sau
- dispozitivul necesar pentru utilizarea serviciilor de E-banking a ieșit din posesia sa (inclusiv prin pierderea sau furtul dispozitivului) sau
- a apărut orice încălcare cu privire la numele său de utilizator securizat, parola de securitate sau E-token,
- există o tranzacție neautorizată în Cont sau în extrasul de cont sau orice tranzacție de plată neautorizată a fost încercată sau inițiată din Contul său;
- orice neregulă este observată în sistemul de securitate (indicând circumstanțele și motivul presupus al neregulii)

Clientul va transmite imediat Băncii confirmarea scrisă ulterioară și va respecta toate instrucțiunile primite de la Bancă.

Notificarea se face personal la sediul Băncii sau la următoarele numere de telefon, în timpul programului de lucru: +40 31 802 9888. În plus, Clientul are dreptul să trimită oricând o notificare la adresa de e-mail banking@bankofchina.ro.

3.12. Notificarea va conține numele și numărul Clientului, identificatorul de utilizator și descrierea evenimentului, ca și cerință minimă. În plus față de datele de mai sus, Banca poate solicita informații suplimentare atunci când se realizează notificarea.

3.13. Banca va îndeplini imediat orice cerere de blocare. Din momentul în care se transmite o

request the Username and/or the Secure Password or other code in the name of the Bank or presumably on behalf of the Bank, the Customer shall report it to the Bank without delay, enabling the Bank to take the necessary measures.

3.11. If the Customer is aware or may reasonably suppose that

- his/her security codes has become known to any unauthorized third person, or
- that the device needed for using the E-banking Services has been removed from his/her possession (including loss or theft of the device), or
- aware of any breach of his/her Secure username, Security password or E-token,
- there is an unauthorized transaction in the Account or on the account statement or any unauthorized payment transaction was attempted or initiated against his/her Account;
- any irregularity is observed in the security system (indicating the circumstances and the assumed reason for the irregularity)

the Customer shall immediately notify the Bank with subsequent written confirmation and comply with all instructions received from the Bank.

The notification in business hours shall be made personally in the Bank's premise or on the following phone numbers during working hours: +40318029888. Further, the Customer is entitled to send notification to the banking@bankofchina.ro e-mail address at any times.

3.12. The notification shall contain the Customer name and number, the user identifier and the description of the event as a minimum. In addition to the above data, the Bank may request further information when the notification is made.

3.13. The Bank shall fulfil any request for the blocking immediately. From the moment a

cerere de blocare, Banca va fi răspunzătoare pentru riscurile și costurile care decurg din orice utilizare neautorizată a substitutului de numerar.

4 ALTE OBLIGAȚII ALE CLIENTULUI

4.1 Atunci când utilizează serviciile de E-banking, Clientul trebuie

- să acționeze în conformitate cu Condițiile Generale de Afaceri ale Băncii pentru desfășurarea activității;
- să respecte toate legile aplicabile;
- să respecte ghidul de utilizare a serviciilor de E-banking și orice alte cerințe aplicabile utilizării serviciilor de E-banking publicate din când în când și
- să respecte informațiile (în special notificările de securitate), instrucțiunile furnizate de Bancă din când în când în legătură cu serviciile de E-banking.

4.2. Clientul este obligat să garanteze caracterul real, corect și complet al tuturor informațiilor furnizate Băncii de către acesta:

- la depunerea unei cereri pentru servicii de E-banking; sau
- atunci când utilizează serviciile de E-banking; și
- atunci când acționează în orice alt mod cu privire la orice Cont.

Clientul recunoaște că Banca se bazează pe caracterul real, corect și complet al tuturor informațiilor furnizate de Client atunci când intră în relația contractuală cu Clientul și furnizează Clientului servicii de E-banking.

4.3. Clientul va notifica Banca, în conformitate cu Condițiile Generale de Afaceri, imediat, dacă există modificări în datele furnizate de acesta.

4.4. Clientul se va asigura că fondurile necesare pentru executarea ordinelor transmise prin utilizarea serviciilor de E-banking sunt disponibile la momentul executării, inclusiv valoarea oricăror comisioane și costuri care se percep la executarea respectivelor ordine și exigibile concomitent cu executarea ordinului. În cazul în care fondurile din contul Clientului nu acoperă în totalitate astfel de comisioane și

request for blocking is made, the Bank shall be liable for the risks and costs arising from any unauthorised use of the cash substitute.

4 OTHER OBLIGATIONS OF THE CUSTOMER

4.1 When using the E-banking Services, the Customer shall

- act in accordance with the Bank's Business Rules;
- comply with all relevant laws;
- comply with the E-banking Services user guide and any other requirements applicable to the use of the E-banking Services published from time to time, and
- comply with the information (particularly the security announcements), instructions given by the Bank from time to time in relation to the E-banking Services.

4.2. The Customer is obliged to warrant the truth, accuracy and completeness of all information given to the Bank by him/her when:

- when submitting a request for E-banking Services; or
- when using the E-banking Services; and
- otherwise acting in respect of any Account.

The Customer acknowledges that the Bank is relying on the truth, accuracy and completeness of all information given by the Customer when entering into contractual relationship with the Customer and providing the E-banking Services to the Customer.

4.3. The Customer shall notify, in accordance with the Business Rules, the Bank immediately if there are any changes in the data provided by it.

4.4. The Customer shall ensure that the funds required for the execution of the orders given by using the E-banking Services are available at the time of execution, including the amount of any fees and costs to be charged at the execution of such orders, and that are due simultaneously with the execution of the order. If the funds on the Customer's account do not fully cover such

costuri, Banca va avea dreptul să refuze executarea ordinului.

5 Verificarea tranzacțiilor

5.1. Atunci când Banca primește instrucțiuni prin serviciile de E-banking, va efectua un proces de verificare prin referire la numele de utilizator corect, parola securizată, navigarea cu succes în sistemul de securitate Captcha și parola pentru o singură utilizare validă.

5.2. Clientul recunoaște că Banca nu este obligată să analizeze alte date în afară de numele său de utilizator de securitate, parola de securitate și parola pentru o singură utilizare pentru identificarea Clientului.

5.3. Persoanele juridice și entitățile fără personalitate juridică pot iniția mai multe tranzacții între intrarea în și conectarea la serviciul de E-banking, iar aprobarea mai multor tranzacții poate fi aprobată cu o singură identificare E-token.

5.4. Atunci când Clientul inițiază un ordin sau execută o tranzacție bancară, data depunerii ordinului va fi data stabilită și înregistrată de sistemul electronic al Băncii. Banca va executa ordinele inițiate prin intermediul serviciilor de E-banking în termenul specificat în notificarea relevantă privind procedurile de primire și executare a ordinelor.

5.5. Clientul nu poate retrage și modifica ordinul de plată după aprobarea acestuia. Cu toate acestea, orice cerere de retragere sau modificare trimisă de Client va fi examinată de Bancă în calitatea sa, iar Banca va depune eforturi rezonabile pentru a îndeplini cererea Clientului de retragere sau modificare a unui ordin.

6. Nefuncționarea sistemului și site-urilor corelate

6.1. Banca depune toate eforturile pentru a menține site-ul web, serviciile de E-banking și conținutul acestora fără erori, viruși sau întreruperi.

fees and costs, the Bank shall be entitled to refuse the execution of the order.

5 Verification of transactions

5.1. When the Bank receives instructions through the E-banking Services, the Bank shall carry out a verification process by reference to the correct Username, the Secure password, the successful navigation of the Captcha Security System and valid One-time password.

5.2. The Customer acknowledges that the Bank is not obliged to examine any further data other than his/her Security username, Security password and One-time password when identifying the Customer.

5.3. Legal person entities and entities without legal personality may initiate several transactions between entering into and logging of the E-banking Service, and the approval of more than one transaction can be approved with a single E-token identification.

5.4. When the Customer is initiating an order or executing a banking transaction, the date of submission of the order shall be the date determined and recorded by the electronic system of the Bank. The Bank shall execute the orders initiated via the E-banking Services within the timeframe specified in the relevant announcement concerning the procedures of receiving and executing orders.

5.5. The Customer may neither withdraw nor modify the payment order after its approval. Nevertheless, any request for a withdrawal or modification sent by the Customer shall be examined by the Bank in its capacity, and the Bank shall make reasonable efforts to fulfill the Customer's request for a withdrawal or modification of an order.

6. System failure and related sites

6.1. The Bank takes every efforts to keep the website, the E-banking Services and their content free from errors, virus or interruptions.

6.2. Banca atrage atenția Clientului că serviciile de E-banking ar putea fi afectate de întreruperi, erori sau întâzieri.

6.3. De asemenea, Banca poate modifica, întrerupe, suspenda sau refuza accesul Clientului la întregul site sau părți ale acestuia sau conținutul acestuia în orice moment, din orice motiv, fără nicio notificare prealabilă către Client.

6.4. În cazul în care site-ul web sau orice sistem de internet conex se confruntă cu orice defecțiune sau întrerupere, corupere a datelor sau orice altă defecțiune a sistemului și devine indisponibil (inutilizabil) pentru Client, Banca va lua toate măsurile rezonabile pentru a le readuce în funcțiune cât mai curând posibil.

6.5. Site-ul web poate conține linkuri sau referințe către alte site-uri web. Banca nu este responsabilă pentru disponibilitatea sau conținutul niciunui sit web conex.

6.6. Clientul folosește internetul la discreția sa exclusivă și este conștient că, în cursul ordinelor de plată transmise prin internet, terți neautorizați pot, din motive care depășesc controlul Băncii, să aibă acces la codurile, parolele sale și/sau orice alt tip de fraudă poate fi comis pe internet, în detrimentul clientului. Ca urmare a unei astfel de fraude, Clientul poate suporta pierderi financiare. Banca nu va fi răspunzătoare pentru astfel de tipuri de pierderi pe care Clientul le poate suporta în urma utilizării internetului.

6.7. Banca va fi îndreptățită să refuze executarea ordinelor pentru care apare o problemă tehnică în timpul înregistrării acestora, astfel confirmarea ordinului și/sau confirmarea Clientului cu privire la executarea acestuia eșuează.

6.8. Banca își rezervă dreptul de a întrerupe disponibilitatea serviciilor de E-banking ocazional (din motive de mentenanță la sistem) pentru o perioadă scurtă de timp. Banca va notifica Clientul cu privire la ora preconizată a întreruperii prin intermediul site-ului său web și la sediul său. Banca nu va fi răspunzătoare

6.2. The Bank draws the Customer's attention that the E-banking services might be affected by outages, errors or delays.

6.3. The Bank may also alter, interrupt, suspend or deny the Customer's access to all or part of the website or its content at any time for any reason, without any prior notice to the Customer.

6.4. If the website or any connected internet system experiences any breakdown or interruption, corruption of data or any other system failure and it becomes unavailable (unusable) to the Customer then, , the Bank shall take all reasonable steps to restore it as soon as possible.

6.5. The website may contain links or references to other websites. The Bank is not responsible for the availability or content of any linked website.

6.6. The Customer uses the Internet at the Customer's sole discretion, and aware of that in the course of payment orders given via the Internet, unauthorised third parties may, for reasons falling beyond the Bank's control, gain access to the Customer's codes, passwords, and/or any other type of fraud may be committed on the Internet which may be injurious for the Customer. As a result of such fraud, the Customer may sustain financial losses. The Bank shall not be liable for such type of losses that the Customer may sustain due to the use of the Internet.

6.7. The Bank shall be entitled to refuse the execution of orders for which a technical problem arises during their recording thus the confirmation of the order and/or the Customer's confirmation of their execution is failed.

6.8. The Bank reserves the right to interrupt the availability of the E-banking Services on an occasional basis (due to system maintenance) for a short period of time. The Bank shall notify the Customer of the expected time of the interruption via its website and in its premises.

pentru daunele rezultate din astfel de perioade de nefuncționare.

6.9. Banca nu va fi răspunzătoare pentru niciun fel de daune independente de controlul său, de exemplu care apar sub controlul operatorilor sau din utilizarea liniilor telefonice, a tablourilor de distribuție și a sistemelor informatice private sau în urma funcționării defectuoase sau a utilizării necorespunzătoare de către Client a telefoanelor sau a computerelor, dacă rezultă din faptul că Clientul nu poate utiliza serviciul solicitat.

7 Răspunderea și prevederile pentru alocarea pierderilor

7.1. Banca nu va fi răspunzătoare pentru caracterul adecvat al perifericelor hardware ale Clientului sau al oricărui software instalat sau conectat la acestea, iar Banca nu își asumă nicio răspundere pentru posibile daune rezultate din cele de mai sus.

7.2. Banca nu va fi răspunzătoare pentru daunele care se pot atribui în mod demonstrabil utilizării de coduri dăunătoare în afara structurii IT a Băncii sau ca urmare a neglijenței grave sau a comportamentului ilicit intenționat al Clientului/Utilizatorului.

7.3. Pentru chestiuni legate de răspundere și prevederile pentru alocarea pierderilor, se va aplica capitolul XI. „*Tranzacții cu instrumente de plată ca și substitut de numerar, răspundere și prevederi pentru alocarea pierderilor și prevederi referitoare la autentificarea robustă a Clienților*” din Condițiile Generale de Afaceri privind deținerea conturilor bancare, atragerea depozitelor și furnizarea altor servicii financiare.

8 Comisioane, taxe, costuri și plata acestora

8.1. Banca poate taxa Clientul pentru utilizarea serviciilor de E-banking. Taxele, comisioanele și costurile serviciilor de E-banking sunt publicate în Lista de Taxe, Comisioane și Dobânzi în vigoare din când în când.

8.2. Clientul va suporta orice comisioane și costuri - inclusiv orice costuri pentru accesul la

The Bank shall not be liable for any damages resulting from such downtimes.

6.9. The Bank shall not be liable for any damages beyond its control for example arising within the control of the operators or from the use of telephone lines, private switchboards and computerised systems, or the malfunctioning or Customer's improper use of telephone sets or computers if they result from the fact that the Customer cannot use the requested service.

7 Liability and provisions for the allocation of losses

7.1. The Bank shall not be liable for the adequacy of the Customer's own hardware peripherals or of any software installed on, or connected to the same and the Bank shall accept no liability for any damages arising from the above.

7.2. The Bank shall not be liable for damages demonstrably attributable to the use of malicious codes outside the information technology structure of the Bank or as a result of the Customer/User's gross negligence or intentional conduct.

7.3. For matters relating to liability and provisions for the allocation of losses the Chapter XI. "*Transactions with instruments of payment as cash substitutes, liability, and provisions for the allocation of losses, and the provisions relating to strong Customer authentication*" of the Bank's Business Rules on keeping bank accounts shall be applied.

8 Fees, charges, costs, and their payment thereof

8.1. The Bank may charge the Customer for the use of the E-banking Services. The fees, charges and costs of the E-banking Services are published in the List of Conditions of the Bank effective from time to time.

8.2. The Customer shall bear any fees and charges – including any costs of telephone or

telefonie sau internet - care ar putea rezulta din utilizarea serviciilor de E-banking.

8.3. Banca va avea dreptul să debiteze contul desemnat de Client sau orice cont al Clientului deținut la Bancă cu taxele datorate, fără o notificare către Client. Banca va informa Clientul cu privire la decontarea taxelor prin extrasul de cont.

8.4. Clientul este obligat să se asigure că soldul disponibil acoperă taxele, comisioanele și costurile datorate pentru serviciile de E-banking. În cazul în care Clientul nu asigură o acoperire suficientă în Contul său, adică nu își îndeplinește obligația de plată până la data scadenței, Banca poate percepe dobânzile de întârziere specificate în Lista de condiții relevantă.

8.5. Banca își rezervă dreptul de a modifica taxele de la o anumită dată, sub rezerva notificării prealabile a Clientului și a respectării normelor legale relevante.

9 Drepturi de acces

9.1. În legătură cu serviciile de E-banking, Clientul are dreptul să acorde drepturi de acces unei terțe persoane. Clientul va specifica domeniul de aplicare al drepturilor de acces în formularul transmis în acest sens.

9.2. Clientul va fi responsabil pentru alegerea persoanei sau persoanelor cărora Clientul le acordă autorizația. Banca le va considera terți cu drepturi de acces, pe care Clientul i-a comunicat Băncii în formularul conceput de Bancă în acest sens

10. Rezilierea Contractului cadru privind serviciile de E-banking

Contractul cadru privind serviciile de E-banking încetează să mai existe:

- (a) prin reziliere extraordinară de către Bancă, cu efecte imediate;
- (b) prin reziliere obișnuită de către Bancă sau Client;

internet access – that may arise from the use of the E-banking Services.

8.3. The Bank shall be entitled to debit the account designated by the Customer or any account of the Customer kept with the Bank with the fees due without any further notice to the Customer. The Bank shall inform the Customer of the settlement of charges by means of statements of account.

8.4. The Customer is obliged to make sure that the available balance covers the due fees, charges and costs of the E-banking Services. In case the Customer fails to provide sufficient coverage on his/her Account, i.e. does not meet his/her payment obligation by the due date, the Bank may charge default interest specified in the relevant List of Conditions.

8.5. The Bank reserves the right to modify the fees from a specific date subject to prior notification of the Customer and compliance with the relevant rules of law.

9 Access rights

9.1. In relation to the E-banking Services the Customer is entitled to grant access rights to third person. The Customer shall specify the scope of the access rights on the given form serving for such purposes.

9.2. The Customer shall bear responsibility for the choice of the person or persons whom the Customer grants authorisation. The Bank shall regard as a third party with access rights, whom the Customer notified to the Bank on the form of the Bank established for such purpose

10. Termination of Framework Agreement relating to E-banking Services

The Framework Agreement relating to E-banking Services ceases to exist:

- (a) by extraordinary termination by the Bank with immediate effect;
- (b) by regular termination by the Bank or the Customer;

(c) de comun acord la o dată convenită de Bancă și Client;

(d) dacă toate contractele privind conturile bancare care servesc drept bază pentru serviciu încetează să existe din orice motiv.

(c) by mutual consent on a date agreed by the Bank and the Customer;

(d) if all bank account agreement serving as a basis for the service cease to exist for whatever reason.

În cazul unei încălcări semnificative a contractului de către Client, Banca va avea dreptul să rezilieze contractul cu efecte imediate și, în același timp, să rezilieze dreptul de acces al Clientului la serviciu (reziliere extraordinară).

In the event of a material breach of contract by the Customer the Bank shall have the right to terminate the contract with immediate effect and at the same time to terminate the Customer's access right to the service (extraordinary termination).

Banca are dreptul de a rezilia Contractul cadru fără o explicație, cu o perioadă de preaviz de 2 (două) luni (reziliere obișnuită). Clientul are dreptul de a rezilia Contractul cadru în orice moment, prin reziliere obișnuită, cu o perioadă de preaviz de 30 de zile calendaristice, cu condiția ca Clientul să-și fi respectat toate obligațiile de plată restante.

The Bank has the right to terminate the Framework Agreement without an explanation, with a notice period of 2 (two) months (regular termination). The Customer has the right to terminate the Framework Agreement at any time with regular termination with a notice period of 30 calendar days, provided that the Customer has complied with all of his/her/its outstanding payment obligations.

La încetarea Contractului cadru, indiferent de motiv, dreptul de acces acordat Clientului sau terțului în temeiul Contractului cadru în cauză va înceta, de asemenea, să existe și, în consecință, Clientul și terții nu vor mai putea utiliza serviciile relevante.

Upon the cessation of the Framework Agreement for whatever reason the access right granted to Customer or third party under the Framework Agreement in question shall also cease to exist and consequently the Customer and the third parties will no longer be able to use the relevant services.

11. Extrase de cont, reclamații

11. Account statement, Complaints

11.1. Regulile referitoare la extrasele de cont sunt supuse prevederilor din Condițiile Generale de Afaceri privind deținerea conturilor bancare și reglementările legale aplicabile.

11.1. Rules pertaining to account statements are subject to the provisions of the Bank's Business Rules on Keeping bank accounts and to the applicable legal regulations.

11.2. Clientul își poate depune reclamația conform articolului „27 Transmiterea reclamațiilor” din Condițiile Generale de Afaceri privind deținerea conturilor bancare și Regulamentul Băncii privind gestionarea reclamațiilor. Condițiile Generale de Afaceri privind deținerea conturilor bancare și Regulamentul Băncii privind gestionarea reclamațiilor sunt disponibile în sediile Băncii.

11.2. The Customer can submit its complaint as set out in Article '27 Submitting complaints' of the Bank's Business Rules on Keeping bank accounts, and the Bank's Regulation on Handling of Complaints. The Bank Business Rules on Keeping bank accounts and the Bank's Regulation on Handling of Complaints are available in the Bank's premises.

III. PREVEDERI DIVERSE

1. Prin semnarea formularului de cerere, Clientul ia la cunoștință faptul că, în conformitate cu *O.U.G. nr..99/2006 privind institutiile de credit și adecvarea capitalului(Legea bancară)*, cu modificările și completările ulterioare, Banca, în conformitate cu legile aplicabile, are dreptul să dezvăluie datele sale considerate secret bancar și secrete de plată către organizațiile care desfășoară activități externalizate, precum și către ceilalți parteneri contractuali ai Băncii și întreprinderile financiare care operează sisteme de plată. Normele de desfășurare a activității ale Băncii care prevalează privind deținerea conturilor bancare, Listele de condiții și Notificarea de confidențialitate care sunt în vigoare din când în când conțin o listă a instituțiilor cărora Banca le poate divulga astfel de date.

2. Cu excepția cazului în care Părțile convin altfel, Banca trimite notificări scrise către Client prin poștă/e-mail , la adresa/adresa de e-mail specificată de Client. Banca nu va fi răspunzătoare pentru nicio nelivrare sau pierdere rezultată dintr-o potențială nelivrare.

3. Prin prezenta, Banca informează Clientul că, pe durata Contractului cadru, Banca este obligată să pună la dispoziția Clientului, în permanență, termenii și condițiile contractuale și datele în conformitate cu Legea 209/2019 privind serviciile de plata, la cererea acestuia, fie pe hârtie, fie pe un suport durabil.

4. Părțile vor trata în mod confidențial toate informațiile, datele și faptele și în special informațiile referitoare la soluțiile tehnice ale serviciilor de E-banking și sistemelor de securitate ale Băncii (astfel de informații se califică drept secrete de afaceri ale Băncii) care intră în posesia lor în legătură cu serviciile de E-banking. Părțile recunosc că încălcarea acestei obligații este o încălcare gravă a relației contractuale dintre Părți care poate implica consecințe în temeiul dreptului penal. Această obligație de confidențialitate se aplică mutatis mutandis și angajaților Părților și persoanelor terțe angajate de Părți.

III. MISCELLANEOUS PROVISIONS

1. By signing the application form the Customer takes note that, in accordance with *the provisions of the E.G.O. no.99/2006 regarding credit institutions and capital adequacy(Banking Law)*, as subsequently modified and updated, the Bank, in line with the applicable laws, is entitled to disclose his/her data considered to be a bank secret and payment secrets to the organisations pursuing outsourced activities as well as to the Bank's other contracted partners, and financial enterprises operating payment systems. The Bank's prevailing Business Rules on Keeping bank accounts, the Lists of Conditions and the Privacy Notice as effective from time to time contain a list of the institutions to which the Bank may disclose such data.

2. The Bank, unless otherwise agreed by the Parties, sends written notifications to the Customer by post/e-mail, to the address/e-mail address specified by the Customer. The Bank shall not be liable for any failure of delivery or any loss resulting from a potential failure of delivery.

3. The Bank hereby informs the Customer that during the term of the Framework Agreement, the Bank is obliged to make the contracting terms and conditions and the data pursuant to the Law 209/2019 on payment services available at any time to the Customer, upon the Customer's request, either on paper or a durable medium.

4. Parties shall treat confidentially all information, data and facts and particularly information concerning technical solutions of the E-banking Services and the Bank's security systems (such information qualifying as the Bank's business secrets) that comes into their possession in relation to the E-banking Services. Parties acknowledge that violation of this obligation is a serious breach of the contractual relationship between the Parties that may imply consequences under criminal law. This confidentiality obligation mutatis mutandis also extends to the employees of the Parties and third persons employed by the Parties.

Clientul este de acord că metodele, soluțiile bancare și tehnice utilizate în legătură cu serviciile de E-banking formează proprietatea intelectuală exclusivă a Băncii, sunt confidențiale și nu pot fi divulgate sau făcute accesibile în totalitate sau parțial niciunei terțe părți.

5. Orice problemă care nu este tratată în mod expres în aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking și în Contractul cadru va fi guvernată de Codul civil și de Legea 209/2019 privind serviciile de plata.

6. În cazul în care orice dispoziție a prezentelor Condiții Generale de desfășurare a activității, din orice motiv, este considerată invalidă sau inaplicabilă de către orice instanță competentă sau instanță de arbitraj, aceasta nu va afecta negativ valabilitatea sau aplicabilitatea celorlalte dispoziții ale acestora. În astfel de cazuri, Banca și Clientul vor înlocui dispoziția invalidă sau neexecutabilă cu o prevedere valabilă sau executorie cât mai apropiată din punct de vedere al conținutului și scopului de afaceri al dispoziției înlocuite.

7. Cu excepția cazului în care se convine altfel, relația juridică dintre Client și Bancă reglementată de aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking este guvernată de dreptul material și de procedură roman.

8. Aceste Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking sunt disponibile atât în limba română, cât și în limba engleză. Traducerea în limba engleză a prezentelor Condiții Generale de Afaceri pentru E-banking a fost pregătită cu atenția și intenția convenite pentru confortul clienților. În cazul oricăror diferențe între cele două versiuni, textul în limba română va prevala.

9. Aceste Condiții Generale de Afaceri privind furnizarea de servicii E-banking intră în vigoare

IV. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

În vederea furnizării serviciului E-Banking, pentru asigurarea afisării funcționalităților disponibile în cadrul aplicației aferente serviciului, inclusiv

The Customer agrees that methods, banking and technical solutions used in relation to the E-banking Services form the exclusive intellectual property of the Bank, they are confidential and may not be divulged or made accessible wholly or partly to any third party.

5. Any issue not expressly dealt with in these Business Rules and in the Framework Agreement shall be governed by the Civil Code and the Law 209/2019 on payment services.

6. Should any provision of the present Business Rules for any reason be held by any competent court of law or arbitration court invalid or unenforceable, this shall not adversely affect or impair the validity or enforceability of the other provision thereof. In such cases, the Bank and the Customer shall replace the invalid or unenforceable provision with a valid or enforceable provision that is as close as possible in terms of business content and purpose to the provision being replaced.

7. Unless otherwise agreed, the legal relationship between the Customer and the Bank regulated by these E-banking Business Rules is governed by the Romanian substantive and procedural law.

8. These E-banking Business Rules are available both in Romanian and English language. The English translation of the present E-banking Business Rules has been prepared with due care and intention for the convenience of the Customers. In case of any difference between the two versions the Romanian version shall prevail.

9. This E-banking Business Rules shall enter into force

IV. PERSONAL DATA PROCESSING

In order to provide the E-Banking service, to ensure the display of the functionalities available within the application related to the service,

pentru incheierea Contractelor Specifice si furnizarea si asigurarea functionalitatii produselor si serviciilor contractate in cadrul serviciului E-Banking, Banca prelucreaza datele cu caracter personal apartinand Clientului, in conformitate cu prevederile legale aplicabile in domeniul protectiei datelor cu caracter personal (prevederile Regulamentului General privind Protectia Datelor nr. 679/2016 si ale legislatiei subsecvente). In privinta prelucrarilor de date aferente Contractelor Specifice, prezenta sectiune se completeaza in mod corespunzator cu prevederile CONDITIILOR GENERALE DE AFACERI si ale NOTEI DE INFORMARE PRIVIND PROTECȚIA DATELOR PENTRU CLIEȚI, disponibila la link-ul

https://www.bankofchina.com/ro/en/aboutus/ab4/202203/t20220318_20880087.html

BANK OF CHINA (CENTRAL AND EASTERN EUROPE) LIMITED SUCURSALA BUCUREȘTI.

la data de 26 Septembrie 2023

including for the conclusion of Specific Contracts and the provision and ensuring the functionality of the products and services contracted within the E-Banking Service, the Bank processes the personal data belonging to the Client, in accordance with the applicable legal provisions in the field of personal data protection (the provisions of the General Data Protection Regulation no. 679/2016 and subsequent legislation). With regard to the processing of data related to Specific Contracts, this section is supplemented accordingly with the provisions of BUSINESS RULES and the PRIVACY NOTICE FOR CLIENTS, available at the link

https://www.bankofchina.com/ro/en/aboutus/ab4/202203/t20220318_20880087.html

BANK OF CHINA (CENTRAL AND EASTERN EUROPE) LIMITED SUCURSALA BUCUREȘTI.

on the 26th of September 2023